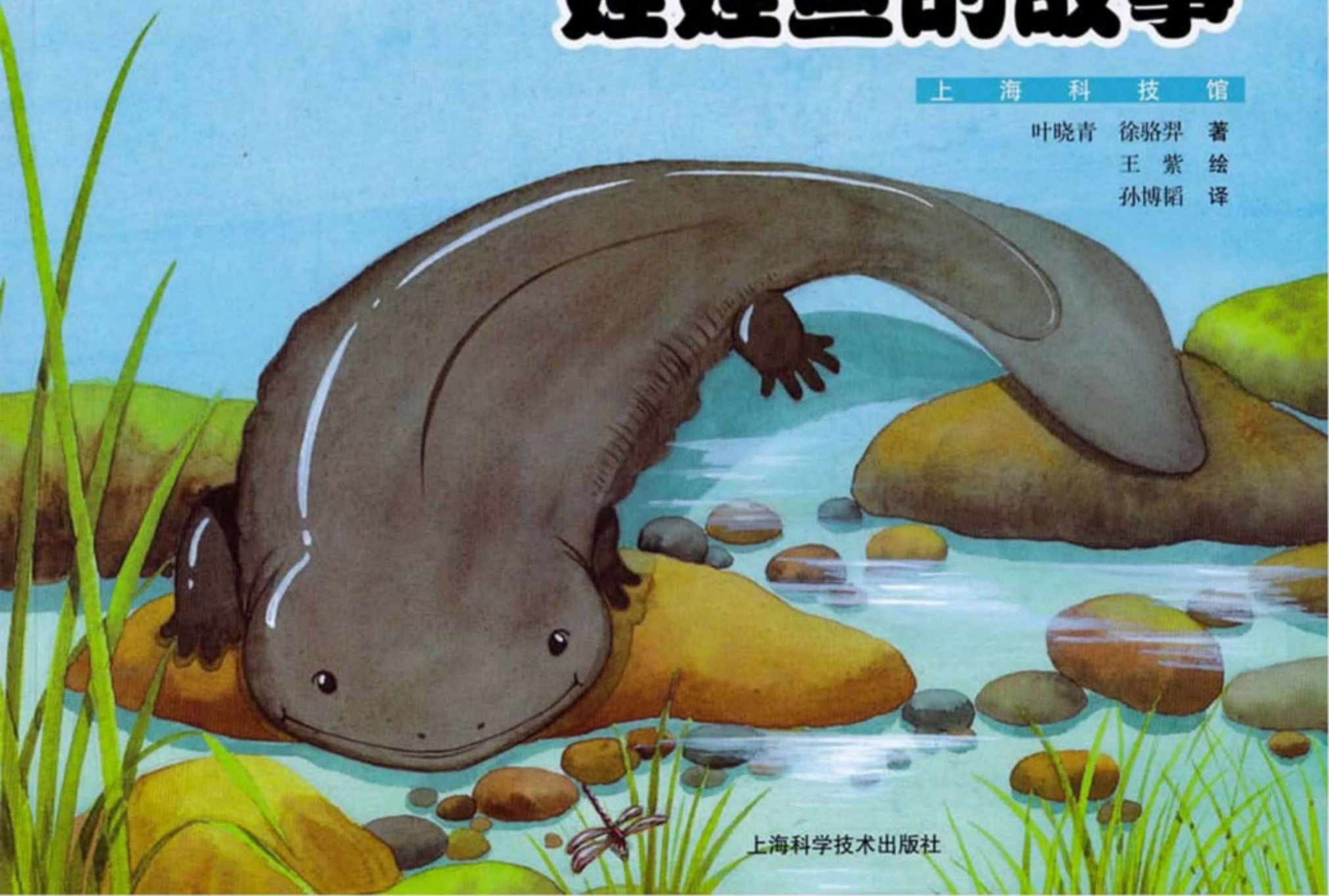


本书由浦东新区科普项目资金资助
中国珍稀物种科普丛书

娃娃鱼的故事

上海科技馆

叶晓青 徐骆羿 著
王紫 绘
孙博韬 译



上海科学技术出版社



数据加载失败，请稍后重试！

本书由浦东新区科普项目资金资助
中国珍稀物种科普丛书

娃娃鱼的故事

叶晓青 徐骆羿 著
王 紫 绘
孙博韬 译



上海科学技术出版社

图书在版编目（CIP）数据

娃娃鱼的故事：汉英对照 / 叶晓青，徐骆羿著；
孙博韬译；王紫绘. — 上海：上海科学技术出版社，
2020.10

（中国珍稀物种科普丛书）
ISBN 978-7-5478-5127-2

I. ①娃… II. ①叶… ②徐… ③孙… ④王… III.
①大鲵—少儿读物—汉、英 IV. ①Q959.5-49

中国版本图书馆CIP数据核字(2020)第202350号

中国珍稀物种科普丛书
娃娃鱼的故事

叶晓青 徐骆羿 著
王紫 绘
孙博韬 译

上海世纪出版（集团）有限公司 出版、发行
上海科学技术出版社
（上海钦州南路71号 邮政编码200235 www.sstp.cn）
浙江新华印刷技术有限公司印刷
开本 889×1194 1/16 印张4
字数：70千字
2020年10月第1版 2020年10月第1次印刷
ISBN 978-7-5478-5127-2/N·212
定价：50.00元

本书如有缺页、错装或损坏等严重质量问题，
请向承印厂联系调换



扫码，观赏“中国珍稀物种”系列纪录片《中国大鲵》

它是世外桃源的隐遁者，它是古老传说中我们祖先的图腾，它拥有一个耳熟能详的名字，可真正能亲眼看到它真面目的人却越来越少。跟随“中国珍稀物种”系列纪录片《中国大鲵》走进三亿年前的远古精灵。影片荣获国家科技进步二等奖、上海市科技进步一等奖、星光奖等奖项。

导读

娃娃鱼保护中心新出生了很多小娃娃鱼，阿宝是其中最强壮的一条。它在保护中心长大，直到有一天，它被放归到野外。它第一次感受到太阳的灼热，第一次遭遇到风餐露宿的窘境，第一次躲避向它发起攻击的同类……阿宝觉得很迷茫，大自然到底好在哪里？

本书分为上下两个部分。第一部分采用儿童喜闻乐见的绘本故事形式，在尊重科学事实的基础上，将充满趣味的故事与精美的绘画相结合，提升整体艺术表现力，给读者文字以外的另一个想象空间。第二部分采用问答的形式，增进公众对该珍稀物种的科学认识，通俗易懂的语言，配上精美的照片，有利于儿童的阅读和理解。是一本兼具科学意趣和艺术质感的少儿科普读物。



目录

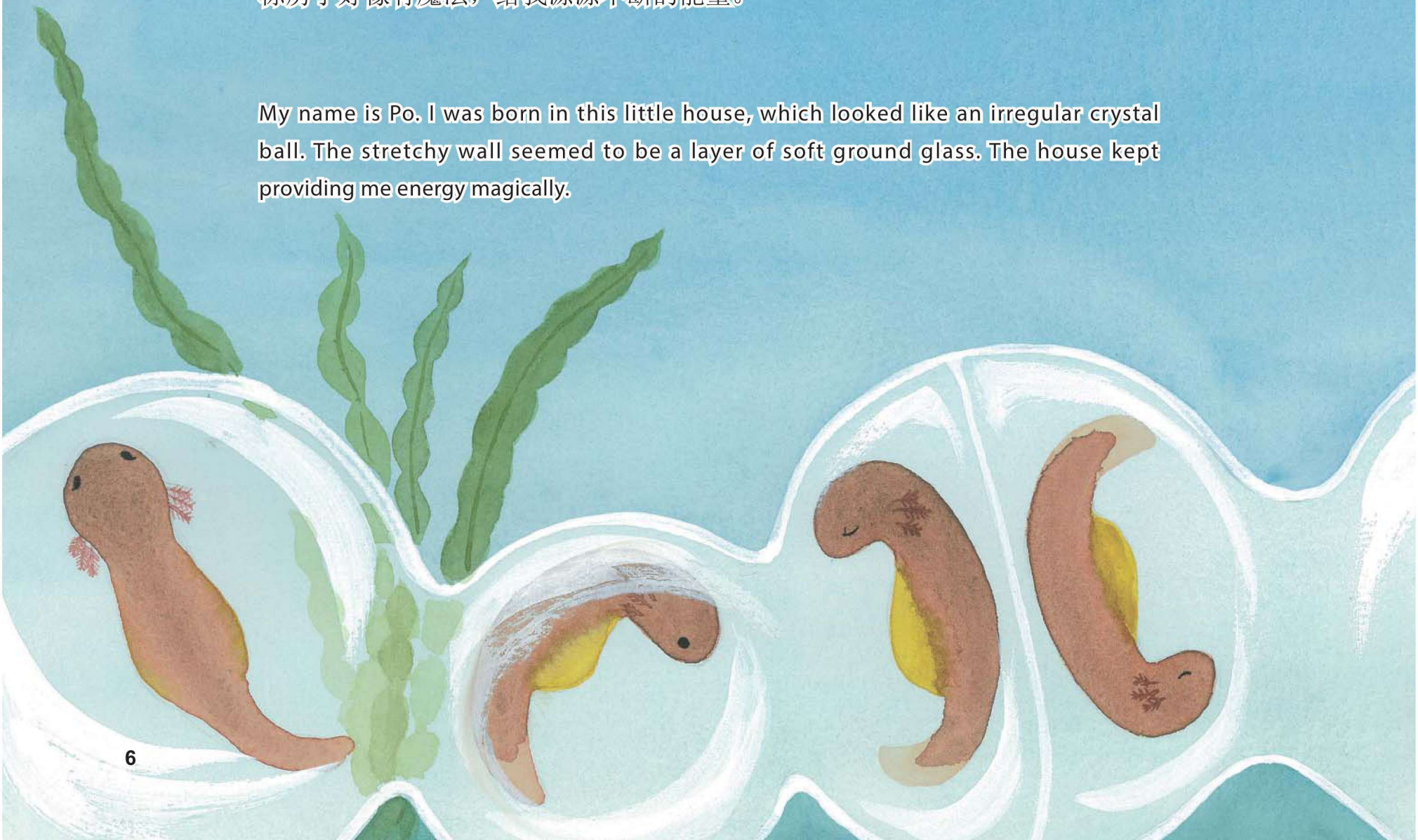
我不喜欢大自然	6
娃娃鱼的秘密知多少	50
我的名片	50
为什么叫它“娃娃鱼”	51
娃娃鱼会叫吗	51
为什么娃娃鱼被称为“活化石”	52
娃娃鱼能够长多大	52
娃娃鱼能活到多少岁	53
娃娃鱼都长得一样吗	54
娃娃鱼是一家人一起生活吗	54
娃娃鱼是怎么出生的	55
娃娃鱼是妈妈照顾长大的吗	56

娃娃鱼的孵化期有多长	56
娃娃鱼小时候和小蝌蚪一样吗	58
娃娃鱼能离开水吗	59
娃娃鱼喜欢住在哪里	59
娃娃鱼对水质有要求吗	60
娃娃鱼是怎么挑选洞穴的	61
娃娃鱼是近视眼吗	61
娃娃鱼喜欢吃什么	62
娃娃鱼很懒惰吗	62
娃娃鱼的牙齿厉害吗	63
娃娃鱼有天敌吗	63
哪里曾经发现过娃娃鱼	64

我不喜欢大自然

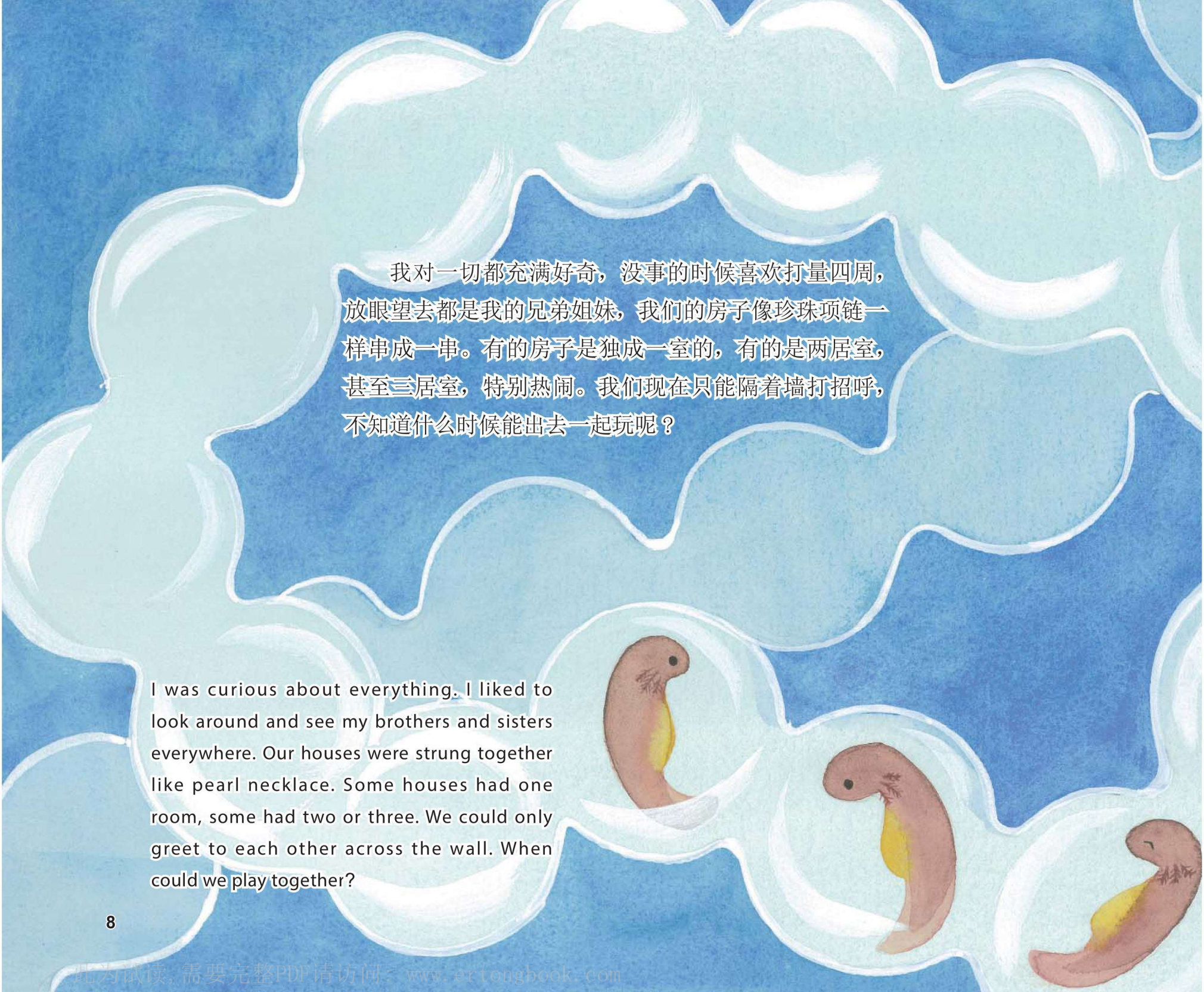
我叫阿宝，我从出生就住在这个“小房子”里。我的房子很特别，墙壁好像是一层软绵绵的磨砂玻璃，很有弹性，远远看上去像个不规则的水晶球。这栋房子好像有魔法，给我源源不断的能量。

My name is Po. I was born in this little house, which looked like an irregular crystal ball. The stretchy wall seemed to be a layer of soft ground glass. The house kept providing me energy magically.





这是哪里？我的家吗？
Where is this place? My home?



我对一切都充满好奇，没事的时候喜欢打量四周，放眼望去都是我的兄弟姐妹，我们的房子像珍珠项链一样串成一串。有的房子是独成一室的，有的是两居室，甚至三居室，特别热闹。我们现在只能隔着墙打招呼，不知道什么时候能出去一起玩呢？

I was curious about everything. I liked to look around and see my brothers and sisters everywhere. Our houses were strung together like pearl necklace. Some houses had one room, some had two or three. We could only greet to each other across the wall. When could we play together?




我们从小就没见过妈妈，平时都是爸爸照顾我们，他将长长的身体盘成半圆形，我们就像被他抱在怀里。我们在一天天长大，每天都有穿白大褂的人来看望我们，他们还会拿着一张纸写各种数字。

有一天，爸爸对我们说：“孩子们，已经快40天啦，你们马上就要出生了。”

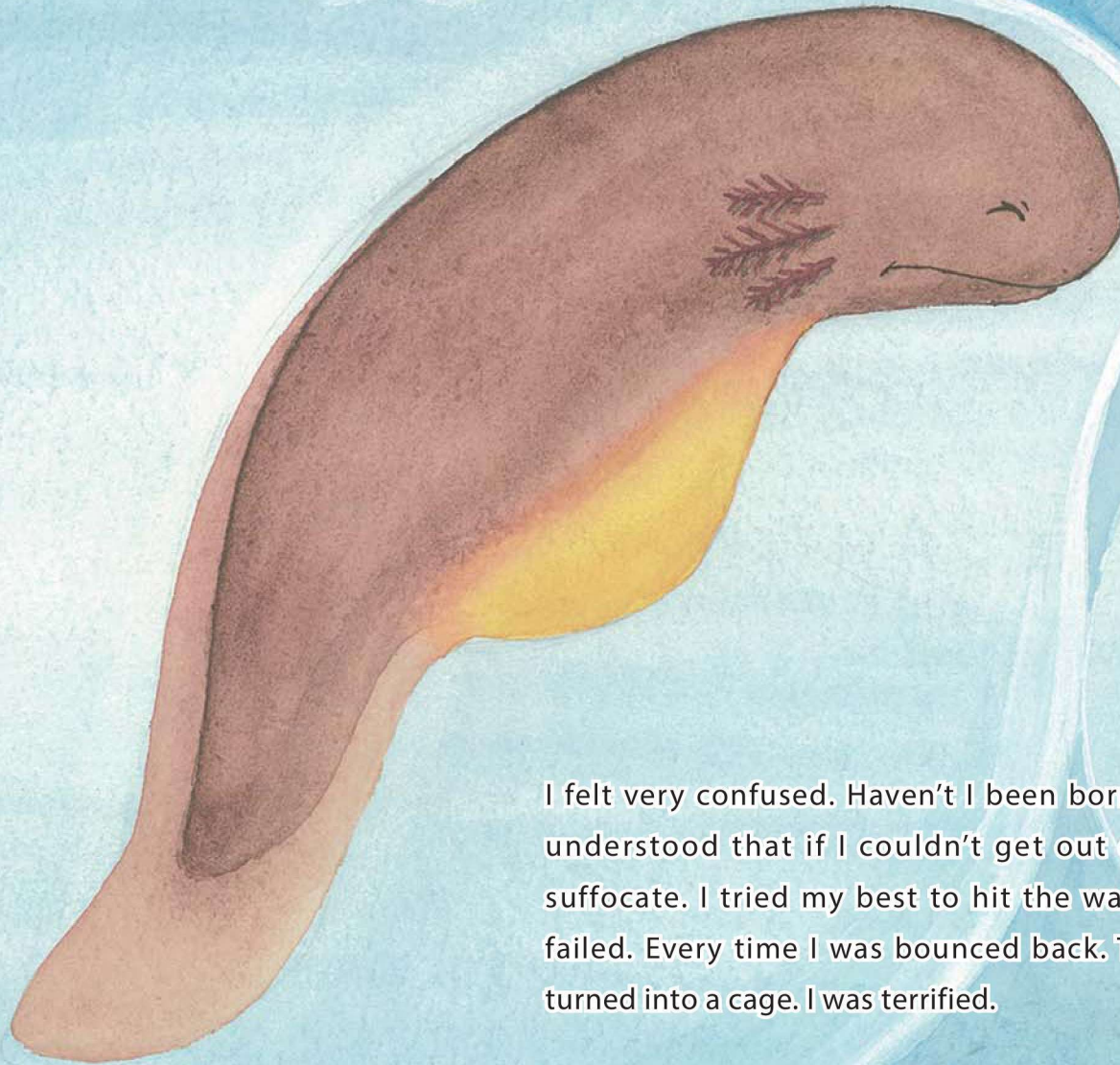
We haven't seen mom since we were babies. Dad usually took care of us all the time. He twisted his long body into a semicircle to protect us. People in white coats came to see us every day. They recorded the numbers on paper.

One day, Dad told us: "My children, it has been nearly forty days. Soon you'll be born."

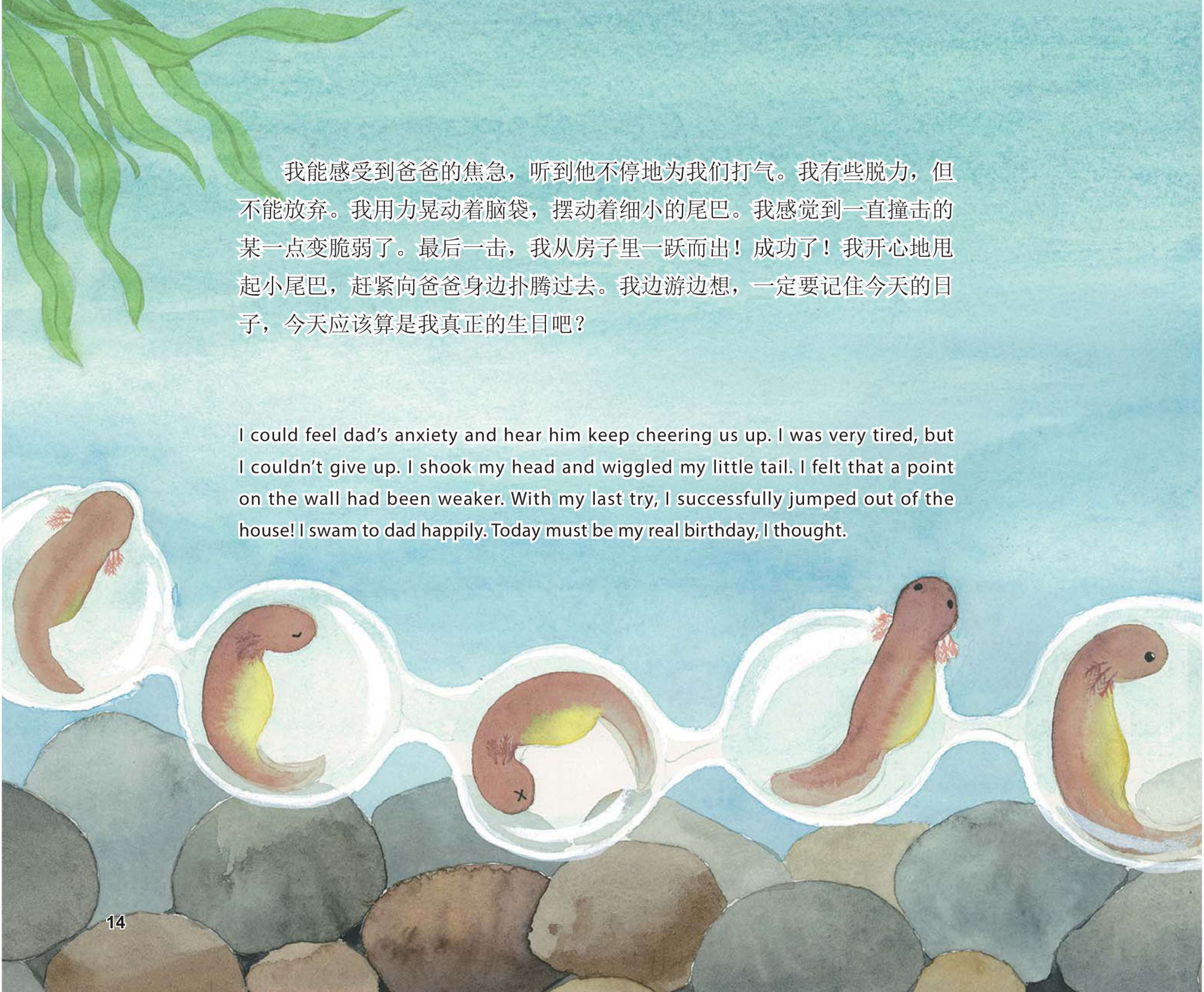




我感觉很疑惑，我不是已经出生了吗？很快，答案和选择就摆在我的面前。本能告诉我，如果我不能冲出这栋房子，也许就要被“闷死”在里面了。我用尽全力朝墙壁冲去，一次……两次……都没有成功，我一次次地被反弹回来。曾经舒适的温床变成了禁锢的牢笼，我感到害怕极了。



I felt very confused. Haven't I been born? Soon, I instinctively understood that if I couldn't get out of this house, I would suffocate. I tried my best to hit the wall again and again but failed. Every time I was bounced back. The comfortable house turned into a cage. I was terrified.



我能感受到爸爸的焦急，听到他不停地为我们打气。我有些脱力，但不能放弃。我用力晃动着脑袋，摆动着细小的尾巴。我感觉到一直撞击的某一点变脆弱了。最后一击，我从房子里一跃而出！成功了！我开心地甩起小尾巴，赶紧向爸爸身边扑腾过去。我边游边想，一定要记住今天的日子，今天应该算是我真正的生日吧？

I could feel dad's anxiety and hear him keep cheering us up. I was very tired, but I couldn't give up. I shook my head and wiggled my little tail. I felt that a point on the wall had been weaker. With my last try, I successfully jumped out of the house! I swam to dad happily. Today must be my real birthday, I thought.



别放弃，加油啊，孩子！
Don't give up! Go for it!

爸爸，爸爸！我成功啦！
Dad! I did it!